

Celebrate Urban Birds!
¡Celebra las Aves Urbanas!



Katie Yamasaki 2007

Painting by Katie Yamasaki 2007



birdbath. Make sure the bath is placed well away from shrubs that may hide a lurking cat.

An easy way to attract birds is to put up a **bird feeder.** In cities it is best to use feeders with small perches suited for smaller birds that will not easily spill seed on the ground. Spilled food may attract rodents and larger flocks of birds. Nectar feeders or Nyjer seed feeders are also ideal.

If bird feeders are not permitted in your building, try a natural bird feeder! A simple **potted sunflower** or



Keep pet cats indoors. Cats kill millions of birds each year. Ground-feeding and ground-nesting birds and fledglings are most at risk. Feeder birds are also easy prey!

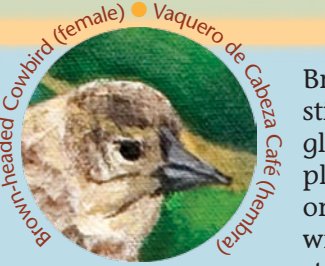
Windows are dangerous. According to estimates, up to 100 million birds are killed each year by collisions with windows. It's thought that birds hit windows because the reflection on the glass appears like open space.



Attracting Birds
Birds need fresh, clean water for drinking and bathing, especially in dry areas and in winter, when unfrozen water can be in short supply.

Make your space more attractive to birds by providing water! Few things are more attractive to them than a clean, well-maintained

birdbath. Monitoring the nest boxes will help you make sure that House Sparrows and European Starlings are not using the boxes and competing with native species. (For more information, visit www.urbanbirds.org/celebration/nestbox)



Break up window reflections by sticking objects to the outside of the glass, such as stickers, silhouettes, plastic wrap, fake Christmas snow, or by drawing streaks outside your window with bar soap. Mylar strips are shiny and colorful; old aluminum pie plates or unwanted compact discs may also work.

Migratory birds may also collide with windows of lit buildings at night. **Turn off lights** whenever possible, especially during migrations.



Collecting Data

Get to know your neighborhood birds and share your observations by joining a citizen-science project! You can help the Cornell Lab of Ornithology by gathering data to better understand and conserve birds. **Anyone** can participate no matter what your level of experience with birds. It is easy, fun, and it helps!



CORNELL LAB of ORNITHOLOGY
159 Sapsucker Woods Road
Ithaca, NY 14850
(800) 843-BIRD (2473)



A wealth of nature is waiting for you right outside your front door. Here are 16 species of birds that you are likely to find in urban environments. How many do you recognize?

How important is urban green space for bird conservation? Plants and flowers are a great way to liven up your neighborhood or balcony. They also create an urban oasis, providing food and shelter for birds in cities. Help us find out what kinds of birds use your green spaces.

Small gardens and green balconies may be more important for birds than we realize. We want to know more about how birds are affected by green spaces such as community gardens, rooftop gardens, parks, green balconies, or even single trees.

Spread the word! Share with others the importance of greening our cities. For more information about the topics below, visit www.urbanbirds.org/celebration/tips.



Greening Your City for Birds
Even the most urban environment can become an oasis of flowers and greenery. Regardless of the size of your space there are many benefits of bringing the natural world to your daily life.

No room for a bird garden? Even a small container or a window box with red, tubular flowering plants can attract colorful hummingbirds. Many common garden flowers can grow in containers in any open, sunlit area, and their seeds make good additions to wild bird diets. Use your imagination when choosing your plants. Using a variety of native species is key to creating bird-friendly gardens.

If you are planting a small bird garden, here are a few things to consider...

- Is the soil of good quality? Is there a water source for your plants?
- Planting a variety of native flowers, bushes, and, if possible, trees, will provide cover and a steady supply of food (berries, seeds, and nectar).
- Choose plants that fruit at different times of the year to provide a continuous food supply.
- Include a multi-level planting design, layering levels of vegetation. Tall, medium, and short plants, as well as groundcovers, vines, and cascading or trailing greenery provide the best habitat. Birds prefer specific heights for feeding and nesting.



- Consider planting a hedgerow. **Dense planting** is necessary for providing safe areas to nest and protection from predators.
- Consider replacing high maintenance lawns with **bird-friendly groundcovers.**

Thanks to Stephen Kress, author of *The Audubon Society Guide to Attracting Birds*, a wonderful resource for those interested in learning more. Thanks also to Elissa Wolfson, editor at Cornell Plantations and a freelance writer.

Celebrate Urban Birds!
¡Celebra las Aves Urbanas!

www.urbanbirds.org/celebration



Los pequeños jardines y balcones verdes pueden ser incluso más importantes para las aves de lo que pensamos. Ayúdanos a aprender más sobre el impacto ambiental de los espacios verdes tal como los jardines comunitarios, techos verdes, parques, balcones verdes, o quizás un solo árbol.

¡Corre la voz! Visita www.urbanbirds.org/celebration/sugerencias.



Ayuda a Enverdecer Tu Ciudad para las Aves

Incluso los lugares más urbanos pueden ser un oasis de flores y plantas. No importa el tamaño de tu espacio. Descubre las ventajas de traer la naturaleza a tu vida de cada día.

¿No hay espacio para plantar un jardín para las aves?

Con un pequeño macetero con plantas florecientes rojas y tubulares puedes atraer a los colibríes. Muchas flores comunes pueden crecer en macetas en un lugar abierto con sol, y sus semillas son un buen suplemento para la dieta de las aves. Usa tu imaginación cuando escojas alguna planta. La variedad es la clave.

Si vas a plantar un jardín pequeño, considera lo siguiente para el placer y el bienestar de las aves...

- ¿Es de buena calidad la tierra? ¿Hay una fuente de agua para regar tus plantas?
- Planta una variedad de flores nativas, arbustos, y si es posible árboles para proporcionar refugio y alimento (bayas, semillas o néctar).
- Escoge plantas que den fruto en diferentes épocas del año para proveer comida continuamente.
- Incluye un diseño que incorpore varios niveles y estratos de vegetación (plantas altas, medianas, y pequeñas, y plantas tapizantes, rastreras, cubresuelos y viñas) para proveer un mejor hábitat. Las aves prefieren plantas de un tamaño específico para anidar y comer.
- Considera plantar setos. La **vegetación tupida** es necesaria para proveer un lugar seguro de anidación y para proporcionar protección de los depredadores.
- El césped necesita cuidado constante y no es bueno para las aves. Las **plantas cubresuelos** son una alternativa ideal.
- Los **bebederos** para las aves y piletas con agua poco



La naturaleza aún está presente en las ciudades. Aquí presentamos 16 especies de aves que pueden encontrarse en ambientes urbanos. ¿Cuántas de ellas reconoces?

¿Son importantes los espacios verdes urbanos para la conservación de las aves? Las plantas y flores son una gran manera de adornar tu vecindario o balcón. También crean un oasis urbano al proporcionar comida y refugio para las aves. ¿Qué aves utilizan las áreas verdes de tu ciudad?



profunda (especialmente con agua que gotea) son importantes. A las aves les gusta limpiarse en la tierra. Crea un "baño de polvo" para las aves al excavar tierra y luego mezclarla con arena o cenizas.

- Proporciona **cajas y plataformas de nidificación.**
- Los **comederos de aves** son una manera divertida para ver las aves de cerca.
- ¡Cuidado! Coloca el bebedero para las aves, el baño de tierra, los nidos artificiales, y el comedero de aves en lugares **resguardados de los gatos.**
- Deja que las flores den semillas. Las flores podrían parecer muertas, pero las semillas son lo más importante para las aves
- Las ramas, hojas, plantas muertas y otros escombros tienen insectos que es el alimento ideal para muchas aves migratorias y también evita la pérdida de la capa superficial de la tierra. No remuevas el material de las plantas muertas.

Invita a tus vecinos a que se unan al esfuerzo. **¡Planea cooperativamente!** Un grupo de jardines juntos podría ser de mayor valor para las aves que el mismo número de jardines aislados.

¿Sabías que...
La temperatura de los techos en las ciudades puede llegar a más de 150 grados Fahrenheit durante el verano? El calor de los edificios puede empeorar el smog (la contaminación atmosférica) y no ofrece alivio a los residentes urbanos. Los **techos verdes** pueden reducir la temperatura de las ciudades, absorber el derrame de agua, y mejorar la calidad del aire. Los científicos están interesados en saber más sobre los beneficios de los jardines en los techos.

Gracias a Stephen Kress y Elissa Wolfson. Stephen Kress es el autor de la "Audubon Society Guide to Attracting Birds", un gran recurso para los que están interesados en aprender más. Elissa Wolfson es editora en el Cornell Plantations y escritora.



Es fácil atraer aves con un **comedero de aves.** En las ciudades es mejor usar comederos con perchas pequeñas para que no se derramen las semillas fácilmente. Las semillas derramadas atraen a los roedores y a grandes bandadas de aves. Los bebederos con néctar o comederos con semillas Nyjer también son ideales.

¡Si no se permiten los comederos de aves en tu edificio, ofrece un comedero de aves natural! Un simple girasol u otra flor con semillas o néctar presente en tu balcón podría proveer comida para las aves. Los girasoles son



Mantén tus gatos dentro de la casa. Los gatos matan a millones de aves cada año. El peligro es mayor para las aves que anidan en la tierra y comen en el suelo. Las aves jóvenes que recién han dejado el nido también son presa fácil.

Las ventanas son peligrosas. Según estimaciones, hasta 100 millones de aves mueren cada año por colisionar contra ventanas. Se piensa que las aves

Recolección de Datos

¡Llega a conocer las aves de tu barrio y comparte tus observaciones al unirse a un proyecto de ciencia ciudadana! Puedes ayudar al Laboratorio de Ornitología al recolectar información para entender y conservar las aves. **Todos** pueden participar sin importar cuál sea su nivel de experiencia con las aves. ¡Es divertido, fácil, y tu ayuda es esencial!

Cornell University
Cooperative Extension
New York City
16 East 34th Street 8th Floor
New York, NY 10016-4328
(212) 340-2900

Cómo atraer aves

Las aves necesitan agua limpia y fresca para beber y bañarse. Un **bebedero** limpio y bien mantenido para las aves es sumamente importante, especialmente durante el invierno y en áreas áridas. Instala el bebedero en un lugar abierto, sin arbustos donde se pueda ocultar un gato.

Cómo Reducir las Amenazas a las Aves en las Ciudades

Los **pesticidas químicos pueden ser mortales para las aves.** Busca alternativas cuando sea posible. Usa controles biológicos para los insectos y la vegetación no deseada.

bellos, coloridos, y fáciles de plantar. Por los menos 43 especies de aves comen semillas de girasol.

Instala una **caja de nidificación** o estructura de anidación en tu vecindario. Es una gran manera de atraer aves. Utiliza madera natural. Las cajas de nidificación deben tener hoyos de ventilación, un techo inclinado, paredes ásperas en el interior, y hoyos para el desagüe.

Es importante revisar las cajas regularmente para que los Gorriones Domésticos y los Estorninos Europeos no despojen a las especies nativas.

Para aprender más, visita www.urbanbirds.org/celebration/cajanido.

chocan contra las ventanas porque el reflejo del vidrio las confunde. Trata de interrumpir el reflejo al colgar objetos fuera de las ventanas tales como siluetas y envolturas plásticas, o pinta rayas en las ventanas con jabón. También puedes colocar tiras de plástico que reflejen luz (colgadas unas pulgadas aparte), platos de aluminio, o discos compactos fuera de la ventana. Las aves migratorias también pueden chocar contra las ventanas de los edificios iluminados en las noches. **Apaga las luces** cuando sea posible, especialmente durante las migraciones.

